

## **AVE MARIA Anuncio de bendición**

ラテン語の Ave Maria

Ave Maria

Gratia plena

Dominus tecum

benedicta ti in mulieribus

et benedictus fructus ventris tui, Jesus.

Sancta Maria, Mater Dei

Ora pro nobis peccatoribus,

nunc, et in hora mortis nostrae.

Amen

ギリシャ語の ΧΑΙΡΕ ΜΑΡΙΑ

Χαῖρε Μαρία κεχαριτωμένη,

ὁ Κύριος μετὰ σοῦ,

Ἐυλογημένη σύ ἐν γυναιξί,

καὶ εὐλογημένος ὁ καρπὸς τῆς κοιλίας σοῦ Ἰησοῦς.

Ἁγία Μαρία, μήτηρ θεοῦ,

προσεύχου [πρέσβευε] ὑπὲρ ἡμῶν τῶν ἁμαρτωλῶν,

νῦν καὶ ἐν τῇ ὥρᾳ τοῦ θανάτου ἡμῶν. Ἀμήν.

Ave Maria

マリアよ、こんにちは

マリアよ、よろこびなさい。

マリアよ、汝に平安

汝は恵みに満ちて満たされた方

Dominus tecum

主は汝とともにおられ、

汝の内に住まわれる。

Benedicta tu in mulieribus

祝福された汝は

汝はすべての女性をはじめ人類を代表して聖霊の息吹を受けた方  
汝と共に神を賛美し、神に感謝しよう。

#### **Benedictus fructus ventris tui Iesus**

汝の受けた祝福は汝の子イエス。  
汝の子こそ神からの祝福そのものである。  
神の子イエスは賛美させられるように。

#### **Sancta Maria mater Dei**

尊い方とされたマリアよ、  
イエスキリストを身ごもったマリアよ、  
神の子イエスの母マリアよ

#### **Ora pro nobis peccatoribus**

祝福を知らず、祝福を感謝せずにいるわれわれ、  
怠りの罪人なるわれわれのために、  
お祈りください。

#### **Nunc et in hora mortis nostrae**

死ぬ時に待つまでもなく、  
今の内に、  
わたしたちがいつでもどこでも  
命の息吹を受けていることに目覚め、恵まれている祝福を認め、感謝することができるよう  
に。

#### **Amen**

イエスは人類に対する神からのアーメンである。  
汝マリアは神に対してアーメンと答えられた。  
どうか私たちも常にアメン（然り）と答え、  
アッバ、御手にゆだねるといいながら、  
永遠の安らぎに入ることができるように  
とりなしてください。